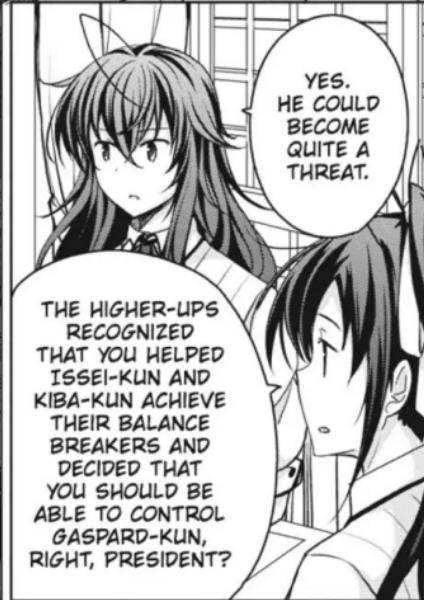


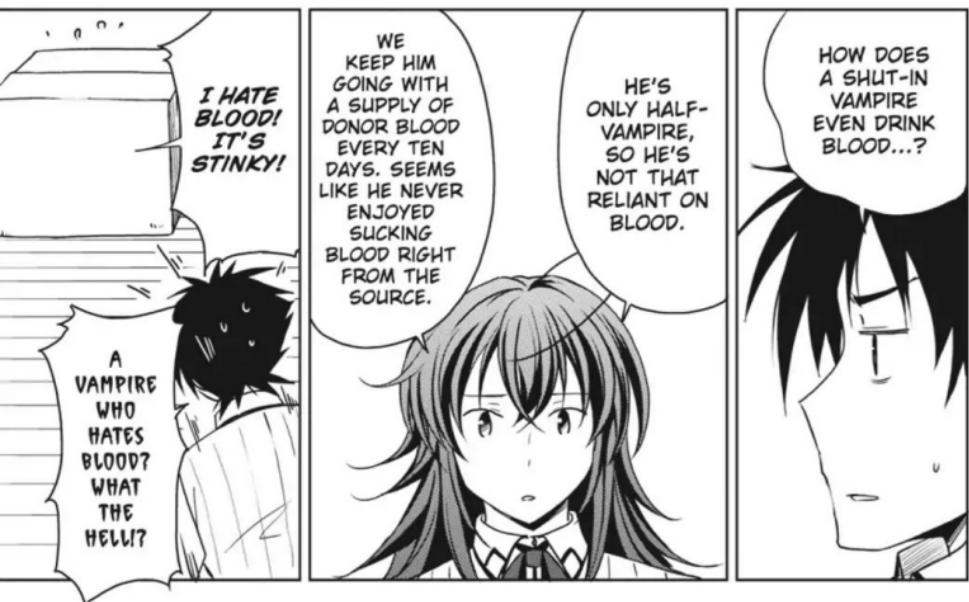


LIFE: 4.1: I GOT MYSELF
A (MALE) KOHAI.











YOU
KNOW
I'D DO
ANYTHING
FOR YOU,
AKENO-
SAN!

GU
(FWIP)
" "

MY, MY. HOW
TROUBLESOOME.
GOOD LUCK,
EVERYONE.

EEEEEK!
I HATE
HOLY
SWORD
USERS!
SH-SHE'LL
DESTROY
ME!

GATA

I KNOW
QUITE WELL
HOW TO
HANDLE
VAMPIRES.
LEAVE IT
TO ME.

GATA
" "

EEEEEK!
I HATE
GARLIC!

DON'T
WORRY. I'VE
JUST GOT SOME
NICE CROSSES,
HOLY WATER,
AND GARLIC
FOR YOU
HERE.

GATA
" "

BUT DON'T
CROSSES AND
HOLY WATER
HURT US
TOO?

...I'M
WOR-
RIED.

SUCKS FOR
HIM THAT
WE'VE GOT
XENOVIA ON
OUR SIDE...





OOH.
SO THIS IS
WHERE THE
DEVILS ARE
ENJOYING
THEIR FREE
TIME.

SO,
YOU'RE
DOING
GRUNT
WORK...

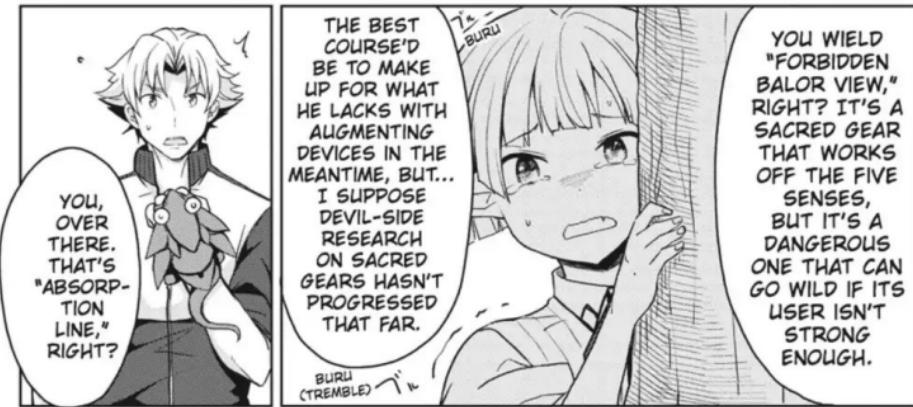
JUST TENDING
THE FLOWER
BEDS. IT'S MY
DUTY AS A PAWN
TO KEEP THE
SCHOOL LOOKING
BEAUTIFUL.

HEY, RED
DRAGON
EMPEROR.
HAVEN'T
SEEN YOU
SINCE THAT
NIGHT.

AZAZEL
...!

BA
(WHAP)

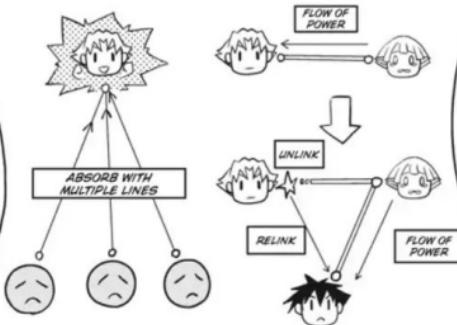




YOU CAN EVEN REMOVE THE LINE FROM YOURSELF AND CONNECT IT TO AN ALLY FOR A SHORT PERIOD OF TIME.

LYING WITHIN YOUR "ABSORPTION LINE" IS THE POWER OF VRITRA, ONE OF THE FIVE GREAT DRAGON KINGS KNOWN AS THE "PRISON DRAGON." IT CAN DRAIN POWER FROM ANYTHING IT ATTACHES TO.

YES. TRAIN YOURSELF, AND YOU'LL EVEN BE ABLE TO CREATE MULTIPLE LINES, DRastically INCREASING THE POWER YOU CAN ABSORB.



SO YOU'RE SAYING... I COULD CONNECT HYOULDOUN AND THE VAMPIRE WITH MY LINE AND HAVE THE POWER FLOW TO HYOULDOUN?

WELL, I'LL LET YOU EXPERIMENT YOURSELVES.

THE QUICKEST WAY OF BOOSTING THE VAMPIRE'S ABILITIES WOULD BE TO HAVE HIM DRINK THE RED DRAGON EMPEROR'S BLOOD.











THANKS A LOT FOR YOUR HELP HERE, SAJI-KUN.

WELL, NOW THAT YOU'RE BACK, RIAS-SENPAI, I SHOULD ALSO GET BACK TO GARDENING.

AND NOW I KNOW MORE ABOUT MY SACRED GEAR'S TRUE POTENTIAL, SO I'M NOT COMPLAINING.

N-NO PROBLEM. I MEAN, YOU'RE THE COUNCIL PRESIDENT'S GOOD FRIEND.

RIGHT. THANKS.

SEE YA, HYOULDOLI. GOOD LUCK WITH ALL THIS.



THE
NEXT
NIGHT

TO GET
HIM USED
TO GOING
OUTSIDE.
PLEASE,
ISSEI.

EH?
YOU WANT
ME TO TAKE
GASPARD WITH
ME ON THE
JOB?

I DON'T
WANNA-
AAAAAA!

ば
BA
(LEAP)

WELL.
GUESS
YOU'RE
WITH ME,
GASPARD.

THIS IS
GETTING
TO BE A
PAIN!

GUI
(SHOVE)

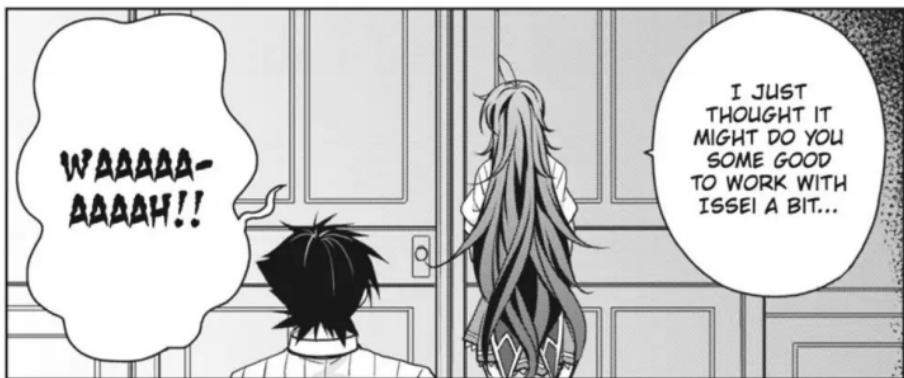
FURU
3-3
FURU
3-3
I CAN GET
PLENTY OF
WORK DONE
STAYING IN MY
ROOM!

















TRANSLATION NOTES

COMMON HONORIFICS

no honorific: Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

-san: The Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.

-sama: Conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.

-kun: Used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.

-chan: An affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.

-tan: An even cuter version of *-chan*.

-senpai: A suffix used to address upperclassmen or more experienced coworkers.

-sensei: A respectful term for teachers, artists, or high-level professionals.

-dono: A respectful honorific that can be used between two elite individuals who hold mutual respect for one another.

PAGE 28

Daiginjo: Papa Hyoudou's booze is actually high-grade sake which requires painstaking care and special ingredients to produce.

PAGE 80

Divine Dividing: The kanji used to write this Sacred Gear name reads "Shining Wing of the White Dragon Emperor."

PAGE 125

Balor: This chieftain giant from Celtic mythology was said to wreak death and destruction upon anything he spied with the massive, poisonous eye on his forehead. He is sometimes referred to as a god of drought.

PAGE 141

Vritra: A gargantuan serpent or dragon demon from Hindu mythology. Like Balor, Vritra was also known as a bringer of drought, the legends say he ingested all the waters of the world before the god Indra slew him.

